

咪咪太郎

台灣語版/台灣語☆130 號 2019 年 1 月

滋賀縣國際協會志工團「咪咪太郎」
 大津市におの浜 1-1-20 ピアザ淡海 2F
 Tel/Fax : 077-523-5646
 E-mail : mimitaro@s-i-a.or.jp
 URL : http://www.s-i-a.or.jp
 f : https://www.facebook.com/siabiwako



我的履歷表

～ 這回咪咪太郎，訪問了木村Yoshio先生（住在栗東市）談了有關他的工作情形。～



8 歲時，從巴西跟家族一起來日本到現在已經 18 年了。當時語言都不懂，被欺負，覺得很難過。上高校時，因被父母說服，所以去了。不過，現在想起來，去是對的。畢業後，從事溶接的工作 6 年，製作精密零件(部品)等的機械操作，做了 1 年，大概從 2 年前開始，成為特定派遣（就是派遣公司的正式職員），在安全帶的開發部工作。

我會從事現在的工作起因是，在大公司的轉職網頁上辦了登記。至今一直是，以正式職員的身份工作，所以最初以派遣員的身份工作，是有點躊躇，疑心暗鬼，不過還是下定決心就職了。也得到了正規的待遇和就業指導。之後又接受了一個月的，EXCEL 計算軟體的研修、還有因派遣處的須要，又接受了 1 個月的，CAD 製圖軟體的研修後，被分配到工作地。派遣處的工作地，是我夢想不到的環境，在工作上學到的也很多，過得非常充實。然後這個決定，確成了我最大的轉機。

在公司是，作安全帶的成品設計或試用品的製造。對於這個工作，也有是因至今接受到的技術培養，再加以活用，還有工作的內容，也是須具備，非常高度的知識，對沒有進過大學的我來說，也需要提升更高的技能。還有雖然，從試用品的完成，到生產化為止的過程也要與相關部署等一邊調整，一邊進行，可是這也是，新的經驗。我並不善於交際，可是現在也沒辦法了，只好手腳並用，來補足自己不足的地方，所以在工作上，嘴巴也全力以赴。另外，除了自己的工作以外，每天從其他職員那邊，也拿到很多工作，來累積經驗。因此值得慶幸的是，有各式各樣的人，跟我打招呼，建立了很好的人際關係。還有對這個身為派遣員的我，居然也能遇到，不惜傳授知識給我的上司，天天感謝他們。希望能盡早達成公司的期待，全力加油。

雖然工作也要看時機，和運氣等，但是最重要的，還是要靠自己的努力，如果不努力無論到何處也都成不了事。但是，如果雖然自己已經，盡心盡力的努力了，可是還是不行的話，那麼就再換個，別的置身環境也未嘗不可。首先工作的目的，是為了自己本身的，人生和生活。我之所以換工作，也是為了自己，長遠的將來，而考慮。人常自以為，自己所知的社會，就是全部，尤其是在辛苦的狀況下，更提不起勇氣，就此放棄了。可是，這時如果能再踏出一步，接下去的心扉，也就自然開了。

還有，如果是外國人時，就會把自己鑲入，我是「外國人」的框框，自暴自棄。不過很遺憾的是，確實是還有忌諱國籍的公司；但實際上，不是這樣的公司也有很多。就我的經驗，公司所重視的是「會工作嗎？」「這個人可以好好的工作嗎？」就這些而已，至於國籍或學歷等並沒有多大的關係。

因此，特別是年輕世代，請不要把自己，鑲在狹窄的框框裏，要抱著遠大的夢想。雖然我們的父母，來到這個新的國家，受過苦勞的世代，在家庭裏也許會聽到，很多有關社會或工作的辛勞話。不過也只是如此而已，「總之工作就是這樣」「社會是如此，只要賺錢就好」等等，就這樣認為的話，實在很可惜。你們應該多認識，各種社會，聽聽各種人的話，將自己的夢想擴大。能夠接受我們的地方，也有不少，社會也再轉變，機會如山那麼多。就趁現在，朝向夢想努力，把握機會吧！然後還有一點，就是最近讓我，再度認識了，母語的重要性。會 2 種語言，在社會上的可能性，也會更廣泛，因為作為母國的國民，就要辦理各種手續，當長大成人時，就需要自己去做。而我因本身的母語能力，仍然停留在 8 歲時的程度，所以還需要，重新開始學習葡萄牙語。

至今雖然有三個公司的經驗，但是每當換工作時，就覺得好像，所見到的景象越來越廣。我已經無法回頭了。我想今後將會，朝向更廣大的世界前進吧！



有助於寵物的資訊



將有關飼養寵物的資訊傳送給大家！請以正確的方法飼養和培育牠們。

◆ 在飼養寵物之前要注意的事？

雖然寵物在寵物店有賣，不過如果到動物愛護中心，就有被保護的，沒有飼主的狗或貓，只要在此辦理讓渡登記手續，就可以成為這些動物的領養主人。(不過這裏面也有，法律上禁止飼養的動物。) 家族裏有沒有過敏體質的人？直到死為止都會照顧牠嗎？請和家族商量。住在社區公寓(集合住宅)或租借的房子的人，請確認居住條件等。當寵物生病、老了，也會發生高額醫療費，也請考慮一下經濟上的負擔等才飼養。雖然在民營公司有寵物保險，但是公立的沒有保險制度。

・滋賀縣動物愛護中心 Tel 0748-75-1911 湖南市岩根 136-98 <http://www.sapca.jp/>
・大津市役所健康保健部保健所 動物愛護中心 Tel 077-574-4601
大津市仰木の里一丁目 24-2 <http://www.city.otsu.lg.jp/soshiki/021/1442/>

◆ 飼養寵物的手續？（狗）

到動物醫院接受狂犬病的預防注射（義務），領取「狂犬病預防注射證明書（狂犬病予防接種済証）」再到市役所提出申請。（混合疫苗的注射、裝置IC晶片、閹割・避孕手術、寄生蟲預防注射、抹跳蚤・虱子預防藥，是任意的）。在市役所登記畜犬登記、領取狗牌和登記卡（登錄カード）（生後91日～120日目止。或則從開始飼養起到30天以内）。生後91天以上的狗，狂犬病的預防注射是一年一次。

★ 散步或餵飼料、預防注射等寵物的照顧，請要負責。請不要造成他人的煩惱、要教育牠。狗的大便請帶回家處理。放養、或在公園等地禁止釋放狗，任其散步。

✿ 怎麼辦、在這時候！？

◆ 當寵物行蹤不明、受保護時？

請聯絡動物愛護中心或最近的警察局或警察署。

◆ 如果寵物死亡時？

- 請聯絡市役所。*依各市的對應各有不同、也有火葬的。
當狗死亡時，請於30天以內到市役所辦理登記抹消手續。
- 也有民營公司辦理寵物的葬禮或墳墓等。
- 雖然在私有地埋葬遺體是沒問題，不過禁止丟到河川或公園等地埋葬。

◆ 如果要帶寵物出國、入國時？

如果想帶寵物到國外、或帶回國時，須要先辦完進日本或入對方國家的入國手續。因為辦理手續的時間會比較長，所以請盡早聯絡動物檢疫所。



動物檢疫所

<http://www.maff.go.jp/aqs/animal/index.html>

<http://www.maff.go.jp/aqs/english/animal/dog/index.html> (英語)

縣內也有寵物的專門施設或飯店、
狗咖啡廳、狗的運動公園！





對應災害準備好了嗎？

最近，地震和大雨、颱風等大災害頻繁發生。防災是平時就要做準備才是最要緊！

對防災情報要關心、開始準備吧！



◆ 居住安全對策做好了嗎？

家具的配置或固定、防止顛倒的措施等開始做吧！

◆ 防災物品準備好了嗎？

避難時的準備，在背包裏放入口罩、軍用手套、內衣、常備藥、非常食品、水、現金、保險證、聯絡號碼、身份證（護照或在留卡）的複印等、還要準備運動鞋。

◆ 附近的避難所在哪裏知道嗎？



◆ 請詢問附近的人或到市役所問、或在災害預測圖確認。記住「避難所」的語言(和漢字！)也是很重要的。即使語言不通、不懂，也不要覺得不好意思，請到避難所去。

◆ 災害時的通知知道嗎？

「避難準備」、「避難勸告」「避難指示」資訊可以從、電視、收音機、網路、手機電話或地區的廣報車、防災無線等得到。邊注意周圍的狀況，往避難所移動。



・當災害發生時，電話打不通，請盡量利用「災害用傳言電話 171」或「災害用傳言板 web171」或 e-Mail。請事先和家族決定好連絡方法，為了防備一個聯絡手段，行不通時，請多預備各種聯絡方式。(例如:Twitter、LINE、Facebook 等)還有當地震時，有幫助它的網路也請下載至手機內。

從可能開始的地震對策

<http://www.s-i-a.or.jp/hijyou/saigai/jishin-jpn.html>

NHK WORLD-JAPAN

<https://www3.nhk.or.jp/nhkworld/>

滋賀縣防災網頁

<https://dis-shiga/>

滋賀縣 S N S

https://twitter.com/watan_shiga <https://www.facebook.com/pref.shiga>

滋賀縣防災情報地圖

<http://shiga-bousai.jp/dmap/>

縣內廣播電臺 (MHz)

NHK 滋賀第1放送(945) E-radio(77.0) FM 彦根(78.2)

F M 草津(78.5) B-WAVE (79.1) Radio Sweet(81.5)

◆ 災害時寵物的避難？

- 關於可以帶寵物去的避難所，請事前跟市役所確認，對寵物的暫時委託處，請事先確保。在避難所是由飼主負責飼育管理。
- 災害時寵物也會陷入恐慌。所以為了防備，萬一行蹤不明時也能找得到，請跟牠們裝上 IC 晶片、或帶鑑證牌。
- 平時就讓牠們習慣進入狗籠、教牠們不要亂叫、對人不會感到恐怖。
- 萬一將寵物放在自己家裏時，請跟市役所等的動物負責部署商量。

無論如何、如果平時就和鄰居打招呼的人，你就得救了！
當有什麼事時，互相幫助！ 地區的防災訓練也請盡量參加！



活動資訊

せつぶんさい 節分祭	がつ かにち 2月3日(日)
從前，一年之初為立春，在其前一天的節分， 拋撒豆豆消災除厄。「鬼出去！」「福進來！」	
◆ 立木神社	くさつしきさつ ちょうめ 草津市草津4丁目1-3 Tel 077-562-0420
◆ 大寶神社	りつとうしへそ 栗東市縕7-5-5 Tel 077-552-2093
◆ 善水寺	こなんしこいわね 湖南市岩根3518 Tel 0748-72-3730
◆ 多賀大社	いぬかみぐんたがちょうたが 犬上郡多賀町多賀604 Tel 0749-48-1101

ひなまつり 雛娃娃祭典

是祈禱女子健長成長的祭典。在雛娃娃上裝飾桃花慶祝。

◆ 日野雛娃娃祭典紀行

がつ かにち 2月10日(日)~3月10日(日)	ひの ひなまつりきこう 從日野町大窪到村井・西大路一帶
問	日野觀光協會

◆ 田村神社除厄祭

がつ にち 2月17日(日) 18日(一) 19日(二)	こ う か し つ や ま ち う き た つ ち や ま 甲賀市土山町北土山470
問	田村神社

◆ 渡火神事

がつ にち 2月25日(一)	や す し お あ ざ な が は ら 野洲市大字永原1041
問	菅原神社

◆ 左義長祭典

3がつ にち 3月16日(六) 17日(日)	13:00~17:30 18日(一)10:30~22:40
問	近江八幡站北口觀光案內所

◆ 長濱曳山祭典

ながはまひきやままつり 長濱曳山祭典	がつ にち 4月9日(二)~17日(三)
問	長濱市觀光協會

★ 豐臣秀吉用慶祝孩子生日的禮金，讓居民開始作山車。



しがけんりつび わ こはくぶつかん 滋賀縣立琵琶湖博物館



琵琶湖博物館是個，能夠愉快的學習滋賀縣・琵琶湖和週邊自然與生物、以及人類的生活和歷史的博物館。還有，關西內只有在此，才能看得到的，貝加爾海豹，這是必定要看的！「樹冠遊步道」也開幕了、從上面就可以觀察森林、並且能夠瞭望琵琶湖。

小中學生:免費
高大學生: ¥400
大人: ¥750

問 滋賀縣立琵琶湖博物館

草津市下物町1091

Tel 077-568-4811



しがけん とうちぐるめ 滋賀縣當地美食



JUN JUN 從湖北地方傳來的壽喜燒。鰻魚、鯉魚等在琵琶湖抓的魚，和當地產的水鴨，還有把近江牛肉用牛蒡和葱、豆腐一起加高湯熬煮。當在熬煮時發出的煮聲「JUN JUN」、就是這道料理的名稱由來。

鮓壽司 是將魚用鹽和米飯醃製讓它發酵的日本古來的壽司。是用從古代時期就使用的，琵琶湖的鯽魚等食材所做的滋賀縣的鄉土菜。

彦根什錦麵 是以有咬勁的中粗麵條，加上很多肉和蔬菜的拉麵。這個麵的特徵是使用鰻魚和昆布的和風高湯。

NOPPEI烏龍麵 在烏龍面上加香菇和魚板(kamaboko)等，再澆上鈎芡的高湯。是長濱附近的鄉土料理。



咪咪太郎新聞



★ 所得稅申報(確定申告)

從 2月 18日 (一)~3月 15日 (五)

當支付多額醫療費、貸款購買住宅等，須要訂正控除額，或有未徵收源泉所得稅的收入等時，或是有事業所得者、以及有複數機構的所得的人，請至稅捐處(稅務署)申報所得稅(確定申告)。

*從成 30 年份起配偶者扣除(控除)・配偶者特別扣除為改正的對象。(詳情請參考咪咪太郎 126 號)

<https://www.nta.go.jp/> (英語)



下期的咪咪太郎預定 4 月發行。